

<b>Tai Po (North) Social Security Field Unit</b>	北大埔社會保障辦事處
<b>Social Welfare Department</b>	社會福利署
<b>Tai Po and North District</b>	大埔及北區

<b>Enquiries: 2665 2612</b>	<b>查詢電話：2665 2612</b>
<b>Fax: 2664 1612</b>	<b>傳真：2664 1612</b>
<b>Email: tpnfuenq@swd.gov.hk</b>	<b>電郵：tpnfuenq@swd.gov.hk</b>

<b>Geographical service boundary</b>	<b>服務地域範圍</b>
--------------------------------------	---------------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from Tai Po Waterfront Park</li> <li>- Moving along the east coast of Tai Po District</li> <li>- Up to Plover Cover Reservoir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由大埔海濱公園</li> <li>- 沿大埔區海岸線東岸</li> <li>- 至船灣淡水湖</li> </ul>

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Along the Tai Po Tai Wo Road</li> <li>- Up to Tai Po Tau</li> <li>- Including the western boundary of constituency area of Kwong Fuk &amp; Plover Cove (P08) (i.e. along the Plover Cove Road from Nam Wan Road to Po Heung Street)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 沿大埔太和路</li> <li>- 至大埔頭</li> <li>- 包括廣福及寶湖選區 (P08) 西面邊界 (即由南運路沿寶湖道至寶鄉街)</li> </ul>

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Along Tai Po Road – Tai Wo</li> <li>- Up to Tong Hang Tung Chuen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 沿大埔公路 – 大窩段</li> <li>- 至塘坑東村</li> </ul>

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Along the northern boundaries of the constituency areas of Hong Lok Yuen (P17) and Shuen Wan (P18)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 沿康樂園選區 (P17) 及船灣選區 (P18) 北面邊</li> </ul>

<b>Details of Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍詳情</b>
---	-----------------

<b>District Council Constituency 區議會選區#</b>			
<b>Code 代號</b>	<b>Name 名稱</b>	<b>Part 部分 / Whole 全部 *</b>	
P02	Tai Po Central 大埔中	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P03	Chung Ting 頌汀	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P04	Tai Yuen 大元	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P05	Fu Heng 富亨	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P06	Yee Fu 怡富	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P07	Fu Ming Sun 富明新	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P08	Kwong Fuk & Plover Cove 廣福及寶湖	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
P16	Old Market & Serenity 舊墟及太湖	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P17	Hong Lok Yuen 康樂園	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
P18	Shuen Wan 船灣	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

# According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries  
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<b><u>Public Housing Estate</u></b>	<b><u>公營屋邨</u></b>
F:	Fu Heng Estate Fu Shin Estate Fu Tip Estate	富亨邨 富善邨 富蝶邨
T:	Tai Yuen Estate	大元邨

	<b><u>Home Ownership Scheme Flat</u></b>	<b><u>居者有其屋屋苑</u></b>
C:	Chung Nga Court	頌雅苑
M:	Ming Nga Court	明雅苑
S:	Sun Hing Garden	新興花園
T:	Tai Po Plaza Ting Nga Court	大埔廣場 汀雅苑
Y:	Yee Nga Court	怡雅苑

	<b><u>Major Private Estate / Tenement</u></b>	<b><u>主要私人屋苑 / 樓宇</u></b>
B:	Beautiful Garden Beverly Hills	美豐花園 比華利山別墅
C:	Cameo Court Casa Brava Casa Marina Case Papillon Chui King Mansion	錦麗園 百星匯 淺月灣 鳳賢居 翠景苑
D:	Dragon Cove	喬豐山莊
E:	Eightland Gardens	八號花園
F:	Forest Hill Fortune Garden Fortune Plaza Full Scene Garden Fuller Garden Begonia Court Fuller Garden Cinnamon Court Fuller Garden Marigold Court	倚龍山莊 雅景花園 昌運中心 富善花園 富萊花園玉桂閣 富萊花園金棠閣 富萊花園銀菊閣
G:	Golden Gate Green Cove Greenery Plaza	富盈門 映月灣 翠怡花園
H:	Hong Lok Yuen	康樂園
J:	Jade Forest Villa Jade Plaza Jade Tide Villa Jade View Villa	翠林苑 翠屏花園 翠濤苑 翠景苑
K:	Kai Cheong Mansion Kam Fung Garden Kam San Garden	啟昌樓 金峰花園 金山花園
L:	La Fontaine Legende Royate	菁泉雅居 富匯半島
M:	Manning Garden Meadow Cove Mei Lee Building Mei Sun Building Ming Fai Garden Mont Vert	名嶺豪苑 美督南岸 美利大廈 美新大廈 明輝花園 嵐山

N:	Nam Shan Garden	南山花園
O:	On Lok Building	安樂樓
P:	Pik Tsui Garden Plover Cove Garden Po Fu Garden Po Fu Villa	碧翠花園 寶湖花園 寶富花園 寶富山莊
R:	Reve Plaza Richwood Park Riviera Lodge	麗和閣 嘉豐花園 樂賢居
S:	Sing Kung Building Serenity Park Serenity Villa Sha Lan Villa Sheung On Building Shun King Building Springdale Garden	省躬大廈 太湖花園 太湖山莊 沙欄小築 常安樓 順景大廈 暉曜花園
T:	Tai Nam Building Tai Ping Lau Tai Po Centre Tai Po Plaza Tai Wo Centre Ting Kok Building Treasure Garden Treasure Spot Garden (Lo Tsz Tin) Treasure Spot Garden (Lung Mei) Treasure Spot Garden (Wai Ha) Treasure Spot Palace Tsui Lam Court Tycoon Place	大南樓 太平樓 大埔中心 大埔廣場 太和中心 汀角樓 海寶花園 江庫花園 (蘆慈田) 江庫花園 (龍尾) 江庫花園 (圍下) 江庫雅苑 翠林閣 聚豪天下
W:	Wah On Building Wing Fai Garden Wing Fat Building Wing Ming Garden Winnie Tower Wonderland,	華安樓 榮暉花園 永發樓 榮明花園 榮麗園 華樂豪庭
Y:	Yu On Mansion	裕安樓

	<b><u>Main Hospital / Clinic</u></b>	<b><u>主要醫院／診所</u></b>
A:	Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital	雅麗氏何妙齡那打素醫院
T:	Tai Po Hospital	大埔醫院

	<b><u>Residential Institution</u></b>	<b><u>住宿院舍</u></b>
C:	Caritas Fu Heng Home-Tai Po (Ltc)	大埔明愛富亨苑（長期護理服務）
H:	Hong Chi Children Home Hong Chi Fu Shin Hostel Heng Shing Hostel Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity And Residential Complex Ho Shin Home For The Elderly (LTC)	匡智之家 匡智富亨宿舍 匡智富善宿舍 匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓 齋色園主辦可善護理安老院（長期護理服務）
N:	No. 2 School Pinehill Village No. 3 School Pinehill Village	匡智松嶺村第二校 匡智松嶺村第三校
P:	Pao Siu Loong C&A Building Pre-School Pinehill Village	包兆龍護理安老院 匡智松嶺學前兒童中心
S:	Sahk Jockey Club Elaine Field School	香港耀能協會賽馬會田綺玲學校
T:	Twghs Wu Chiang Wai Fong C&A Home Twghs Wu York Yu C & A Home	東華三院伍蔣惠芳護理安老院 東華三院伍若瑜護理安老院
W:	Wan Tau Tong Ctr Cum Tai Yuen Hostel	匡智會運頭塘中心及賽馬會匡智大元宿舍

	<b><u>Streets</u></b>	<b><u>街道</u></b>
C:	Chuen On Road Chui Lok Street Chui Wo Lane Chui Yi Street Chung Nga Road	全安路 翠樂街 翠和里 翠怡街 頌雅路
H:	Hong Lok Lane	康樂里
M:	Mei Sun Lane	美新里

O:	On Chee Road On Cheung Road On Po Lane On Po Road On Tai Road	安慈路 安祥路 安埔里 安埔路 安泰路
P:	Ping On Lane	平安里
S:	Sun Wah On Lane Sun Wai Chai Road	新華安里 新圍仔路
T:	Tai Po Tau Road Ting Kok Road Ting Lai Road Ting Tai Road	大埔頭路 汀角路 汀麗路 汀太路

	<b><u>Rural Areas / Villages</u></b>	<b><u>郊區 / 鄉村</u></b>
A:	Ah Shan Au Chai Tsuen	雅山 坳仔村
C:	Chan Uk Tsuen Cheung Uk Tsuen Cho Ma Wu Chu Man Tan Tsuen Chuk Hang Chung Mei	陳屋村 張屋村 祖麻湖 朱文灘村 竹坑 涌尾
F:	Fui Sha Wai (next to Hong Lok Yuen) Fung Mei Wai Fung Yuen Fung Yuen Lo Tsuen	灰沙圍 (康樂園側) 鳳美圍 鳳園 鳳園老村
H:	Ha Hang Ha Tei Ha Tsuen Ha Tsuen	下坑 蝦地下村 下村
K:	Kau Lung Hang	九龍坑
L:	Li Uk Tsuen Lo Tsz Tin Tsuen Long Ha Tsuen Luen Yick Fishermen Village Lung Mei Tsuen	李屋村 盧慈田村 浪下村 聯益漁村 龍尾村
M:	Ma Uk	馬屋

	Mak Uk	麥屋
N:	Nai Tong Kok Nam Hang Ng Uk Tsuen	泥塘角 南坑 吳屋村
P:	Po Sum Pai Tsuen	布心排村
S:	Sam Mun Chai San Tau Kok Tsuen Sha Lan Sha Lo Tung Shan Liu Tsuen Shuen Wan Sun Wai Chai	三門仔 散頭角村 沙欄 沙螺洞 山寮村 船灣 新圍仔
T:	Tai Hang Chung Sum Wai (next to Hong Lok Yuen) Tai Hang Tsuen (next to Hong Lok Yuen) Tai Mei Tuk Tai Po Tau Tsuen Tai Wo Tin Sam Ting Kok Tsuen Tit Mei Tsai Tong Hang Tung Chuen Treasure Spot Garden (Wai Ha) Tsim Uk Tsuen Tsiu Lam Tsuen Tung Tsz Tung Tsz Shan Chong	泰亨中心圍 (康樂園側) 泰亨村 (康樂園側) 大尾篤 大埔頭村 大窩 田心 汀角村 鐵尾仔 塘坑東村 江庫花園 (圍下) 詹屋村 蕉林村 洞梓 洞梓山莊
W:	Wai Ha Wai Tau (next to Hong Lok Yuen) Wang Leng Wang Leng Tau Wang Shan Keuk Wong Chuk Tsuen Wong Yue Tan	圍下 圍頭 (康樂園側) 橫嶺 橫嶺頭 橫山腳 黃竹村 黃漁灘
Y:	Ying Pun Ha Yue Kok Tsuen	營盤下 漁角村

	Yuen Leng Tsuen	元嶺村
--	-----------------	-----

	<b><u>Others</u></b> (e.g., quarters, parks / playground, etc.)	<b><u>其他</u></b> (例如 宿舍、公園 / 遊樂場等)
L:	<p>Lam Tsuen River Side</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pavement in the northern riverside (i.e. facing Tai Po Tai Wo Road) of Lam Tsuen River ( including the whole covered area underneath Po Heung Bridge at that side)</li> <li>- Pavement in the Southern Riverside of Lam Tsuen River and east of Po Heung Bridge (i.e. Facing Wong Siu Ching Family Medicine Centre), excluding the covered area underneath Po Heung Bridge)</li> </ul>	<p>林村河畔近寶鄉橋</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 林村河畔北岸（即面向大埔太和路）的行人路段（包括該路段的寶鄉橋橋底石蓋位置）</li> <li>- 林村河畔南岸寶鄉橋以東區（即面向王少清家庭醫學中心）的行人路段（不包括該路段的寶鄉橋橋底有蓋位置）</li> </ul>
T:	Tai Po Waterfront Park	大埔海濱公園
Y:	Yuen Shin Park	完善公園

February 2023

2023 年 2 月